

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
IEC STANDARD

Modification N° 2

Décembre 1978
à la

Amendment No. 2

December 1978
to

Publication 459
1974

Ballasts pour lampes à vapeur de sodium à basse pression

Ballasts for low-pressure sodium vapour lamps

La modification contenue dans le présent document a été approuvée suivant la Règle des Six Mois.

Le projet de modification, discuté par le Sous-Comité 34C du Comité d'Etudes N° 34, fut diffusé en octobre 1976, comme document 34C(Bureau Central)70, pour approbation suivant la Règle des Six Mois.

The amendment contained in this document has been approved under the Six Months' Rule.

The draft amendment, discussed by Sub-Committee 34C of Technical Committee No. 34, was circulated, as Document 34C(Central Office)70, for approval under the Six Months' Rule in October 1976.



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe
Genève, Suisse

Page 22

5.9 Echauffement limite des ballasts

Remplacer le paragraphe 5.9.2 et le tableau V existant par ce qui suit :

- a) Echauffement limite des ballasts sans marquage de température.
Lorsque les ballasts sont essayés dans les conditions spécifiées au paragraphe 5.11.1, les températures ne doivent pas dépasser les valeurs appropriées figurant au tableau V.
- b) Echauffement limite des ballasts avec marquage de température.
Lorsque les ballasts sont essayés dans les conditions spécifiées au paragraphe 5.11.2, les températures ne doivent pas dépasser les valeurs appropriées figurant au tableau V.

TABLEAU V

Températures maximales admissibles dans les conditions d'essai pour les éléments principaux, mesurées ou rapportées à la température ambiante de 25 °C

Parties	Température maximale en °C
Enroulements (ballast, transformateur):	
avec marquage de t_w	80
sans marquage de Δt	$\Delta t + 25$ ¹⁾
avec marquage de Δt	
sans marquage de t_w	95
couches séparées par du papier	85
couches non séparées par du papier	
Boîtier d'essai (sur l'extérieur) (ballasts à incorporer)	85
Enveloppe d'un ballast indépendant	85
Bornes pour les conducteurs externes	65
Parties en:	
— résine phénolique à charge de bois	110
— résine phénolique à charge minérale	145
— résine à base d'urée	90
— mélamine	100
— papier stratifié aux résines bakélisées	110
— caoutchouc	70
— matières thermoplastiques	— ²⁾
S'il est fait usage de matériaux ou de méthodes de fabrication autres que ceux indiqués dans le tableau ils ne doivent pas être exposés à des températures supérieures à celles qui ont été approuvées comme étant admissibles pour ces matériaux.	

¹⁾ Les différences entre les valeurs de t_w et les températures atteintes par l'enroulement lors de l'essai fournissent une indication de la marge disponible pour la température de l'environnement immédiat du ballast.

²⁾ Les températures des matières thermoplastiques, autres que celles utilisées pour l'isolement des enroulements, prévues pour la protection contre le contact avec des parties sous tension ou supportant de telles parties, sont également déterminées. Les températures maximales de matières thermoplastiques sont utilisées pour la détermination de la résistance à la chaleur et au feu. Un essai approprié est à l'étude.

5.9 Limitation of ballast heating

Replace existing Sub-clause 5.9.2 and Table V as follows:

- a) Limitation of ballast heating for ballasts without temperature marking(s).

When the ballast is tested in accordance with the requirements of Sub-clause 5.11.1, the temperature shall not exceed the appropriate values given in Table V.

- b) Limitation of ballast heating for ballasts with temperature marking(s).

When the ballast is tested in accordance with the requirements of Sub-clause 5.11.2, the temperatures shall not exceed the appropriate values given in Table V.

TABLE V

Maximum temperatures under test conditions for principal parts,
measured at, or referred to an ambient temperature of 25 °C

Part	Maximum temperature in °C
Windings (ballast, transformer):	
if t_w is marked (without Δt marking)	80
(with Δt marking)	$\Delta t + 25$ ¹⁾
if t_w is NOT marked (paper interleaved)	95
(not separated by paper)	85
Test hood (on the outside) (for built-in ballasts)	85
Case of an independent ballast	85
Terminals for external wiring	65
Parts made of:	
— wood-filled phenolic mouldings	110
— mineral-filled phenolic mouldings	145
— urea mouldings	90
— melamine mouldings	100
— laminated, resin-bonded paper	110
— rubber	70
— thermoplastic materials	— ²⁾
If materials or manufacturing methods are used other than those indicated in the table, they shall not be operated at temperatures higher than those which are proved to be permissible for these materials	

- 1) The differences between the values of t_w and the temperature reached by the winding during the test give an indication of the margin available for the thermal ambient temperature immediately surrounding the ballast.
- 2) The temperature of thermoplastic material, other than that used for the insulation of wiring, which provides protection against contact with live parts or supporting such parts, is also determined. The maximum temperature of the thermoplastic material is used in the determination of the resistance to heat and fire. An appropriate test is under consideration.